

TRAISENPARK

# EXPRESS

02  
2015

www.traisenpark.at

find us on



## ZU GAST BEIM OSTERHASEN

*Die schönsten Ideen für den Ostertisch –  
auf dass Meister Lampe auch bei Ihnen  
einkehren kann!*

## BINGO MANIA IM TRAISENPAK

*Der beliebte Spieleklassiker erobert den  
TRAISENPARK!*

# FASHION DAYS DAS MODE-EVENT

*Von 27. – 28. 03. verwandelt sich der TRAISENPAK in ein  
wahres Mode-Mekka mit tollen Stargästen. Außerdem haben  
Sie die Chance einen KIA RIO TITAN zu gewinnen!*



STATT 449.99\*

**319.99**



**X-FACT**

**24  
ZOLL**

**MOUNTAINBIKE TEC JR 24"**

Für Jugendliche | 24-Gang Shimano Schaltung | Alu Rahmen | Bremsen Tektro V-Brake | Suntour Federgabel

STATT 119.99\*

**77.-**



**asics**

**LAUFSCHUH GT-1000**

Für Damen und Herren | Obermaterial aus atmungsaktivem Mesh | Gel-Dämpfung im Vor- und Rückfußbereich



www.hervis.at

**ST. PÖLTEN, IM TRAISEN-PARK, DOKTOR-ADOLF-SCHÄRF-STRASSE 9**

Angebote nur gültig in der Hervis Filiale TRAISEN-PARK von 19.03. bis 28.03.2015 bzw. solange der Vorrat reicht. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. \*STATTPREIS = vom Lieferanten/Hersteller unverbindlich empfohlener Verkaufspreis. Irrtümer, Satz- und Druckfehler vorbehalten.

**EIN ZEICHEN  
HÖCHSTER  
QUALITÄT  
Allrad  
technik aus  
Österreich**

**Ein Hoch!**  
Auf 20 Jahre Kia in Österreich.

www.kia.com



Ab € 28.790,-<sup>2)</sup>

**SPORTAGE**



The Power to Surprise



**ATTRAKTIVER  
0,77%  
ZINSSATZ<sup>1)</sup>**

**€3.000,-  
PREISVORTEIL<sup>2)</sup>**



**WESELY**

... überzeugt auch Sie!

**Walter Wesely GmbH., Praterstraße 5, 3100 St. Pölten  
Tel. +43 (0) 2742/393, www.wesely.at**

CO<sub>2</sub>-Emission: 179-135 g/km, Gesamtverbrauch: 5,2-6,9 l/100km

Symbolfoto. Abbildung enthält Sonderausstattung. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. 1) Berechnungsbeispiel am Modell Kia Sportage „20 Jahre Edition“; Aktionspreis inkl. aller Abgaben: € 28.790,-; Anzahlung € 9.595,71; Sollzinssatz 0,77 % p.a.; Effektivzinssatz 2,14 % p.a.; Bearbeitungsgebühr € 287,92; Erhebungsspesen € 99,-; Laufzeit 24 Monate; jährliche Rate € 9.905,75; Gesamtkreditbetrag € 19.194,29; zu zahlender Gesamtbetrag € 19.811,50. Die Abwicklung der Finanzierung erfolgt über Kia Finance powered by Santander Consumer Bank GmbH. Stand 12/2014. Angebot gültig bis 31.03.2015. Bankübliche Bonitätskriterien vorausgesetzt. 2) Berechnungsbeispiel am Modell Kia Sportage. Maximaler Preisvorteil als limitiertes Sondermodell „20 Jahre Edition“ inkl. kostenlosem Navigationssystem samt Rückfahrkamera, Infinity Sound System, flexibler Servolenkung und Regensensor im Wert von € 1.500,- und € 1.500,- „20 Jahre Bonus“. Sondermodelle und Optionspakete verfügbar solange der Vorrat reicht. \*) 7 Jahre/150.000km Werksgarantie.



Liebe TRAIENPARK-Freunde!

## ACHTUNG FASHION-ALARM!

Vom 27. - 28.03. sind wir ganz auf Mode eingestellt. Denn dann heißt es bei uns: FASHION DAYS! An zwei Tagen präsentieren die angesagtesten Labels unseres Shopping-Centers die heißesten Mode-Trends der kommenden Saison. Los geht's am Freitag, dem 27.3, mit einem Staraufgebot. „Austria's Next Topmodel“-Gewinner Oliver Stummvoll lädt ab 16 Uhr zur Autogrammstunde. Unterstützung erhält der aufstrebende Star von seinem ANTM-Kollegen Michael Molterer, der bei den FASHION DAYS nicht nur als Model, sondern auch als Neo-Popstar eine gute Figur macht. Zum großen Abschluss des ersten Tages geben wir dann nochmal Gas: Beim großen Shopaholic-Finale gibt's neben TRAIENPARK-Gutscheinen einen brandneuen Kia Rio Titan zu gewinnen! Alle Programm-Details finden Sie im Inneren dieser Ausgabe.

Außerdem präsentieren wir Ihnen in diesem Heft unsere Interpretation der „50 Shades of Grey“: Make-up in Graunancen. Das Richtige für Leserinnen, die lieber auf Nagel(lack) statt Leder setzen. Für all jene, die es lieber zart als hart mögen, liefern wir außerdem Anregungen, wie sie Ihren Ostertisch in Pastell-Farben auf Vordermann bringen! Außerdem erfahren Sie in dieser Ausgabe alles über unsere neue Bingo-Veranstaltungs-Reihe und wie Sie Ihrem Nachwuchs im TRAIENPARK-Feriencamp einen unvergesslichen Sommer beschern können. Bleibt mir noch, Ihnen aufregende Fashion Days und Frohe Ostern zu wünschen!

Wir sehen einander im TRAIENPARK!

**IMPRESSUM**  
Medieninhaber & Herausgeber: TRAIENPARK GmbH, Dr. Adolf Schärf-Straße 9, 3107 St. Pölten  
Redaktion & Umsetzung: Mörth & Mörth GmbH - Agentur für Werbung und Informationsdesign, Liebenauer Tangente 6, 8041 Graz  
Druck: Niederösterreichisches Pressehaus Druck- und Verlagsgesellschaft m.b.H., Gutenbergstraße 12, 3100 St. Pölten  
Fotos: TRAIENPARK, Gerald Lechner, Bollwein, shutterstock. Allfällige Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Der TRAIENPARK haftet nicht für den Inhalt von Angeboten und Gutscheinen.

# SHOPPING GENUSS ERLEBNIS



## 04 URBAN FLOWER GIRL

Achtung, das Tropenfieber geht um! Ob Chanel, Dior oder Oscar de la Renta, diesen Frühling entführen uns die Designer in die tropischen Gärten dieser Welt.



## 06 FASHION DAYS

Das abgefahrenste Mode-Event in St. Pölten. Die Stargäste? Der Hammer! Die Mode? Himmlisch! Von 27.-28.03. verwandelt sich der TRAIENPARK in ein wahres Mode-Mekka.



## 10 FIFTY SHADES OF GREY

Smokey-Eyes mit Bondage-Effekt. Mit diesen Make-up-Trends in Grau fesseln Sie den härtesten Kerl.



## 14 BINGO MANIA

Bingo! Der beliebte Spieleklassiker erobert den TRAIENPARK. Ab April gibt's jede Menge Spaß und tolle Preise!

# URBAN FLOWER GIRL

Achtung, das Tropenfieber geht um! Ob Chanel, Dior oder Oscar de la Renta - diesen Frühling entführen uns die Designer in die tropischen Gärten dieser Welt.

Spätestens seit den Pariser Fashion Weeks ist klar: Diesen Frühling blüht uns was! Südseeblumen, Palmenprints und große Aloha-Blüten prangen nun auf Kleidern, Hosen und Jacken und sorgen so für farbenfrohe Flower Power im grauen Büroalltag. Das Farbspektrum reicht von leuchtendem Orange, über strahlendes Hibiskusrot bis hin zu funkelndem Meeresblau.

Fashionistas setzen auf Blumenmuster im XL-Format. Wem das zu gewagt ist, der kann auch mit kleinen Statements Highlights setzen. Farbenfrohe Accessoires und auffällige Schmuckstücke sorgen für zusätzliches Tropen-Feeling. Besonders cool wirkt der Look in Kombination mit Denim, der nun zum perfekten Begleiter für florale Prints avanciert.

Wir haben den Fashion-Dschungel für Sie nach den schönsten Looks zum Nachstylen durchforstet.

1



2



3



4



5





## SHOPPING-TIPP

VON NATACHA ALVES  
SHOPAHOLIC-CONTEST-SIEGERIN

### AUFGEBLÜHT!

Frühling ist Blütezeit – und das nicht nur in unseren Gärten! Diese Saison dominieren üppige Blumenprints die Frühlingskollektionen fast aller großen Marken. Echte Fashionistas tragen den Look head-to-toe in einem wildem Mustermix oder als Jumpsuit. Doch Vorsicht! Der Allover-Look ist nichts für Mauerblümchen.

*Als alltagstaugliche Variante empfehle ich den Griff zu Key-Pieces wie Röcken, Jacken oder Schuhen.*

Wer es auffällig mag, wählt Blumen- und Palmenprints in kräftigen, tropischen Farben und XL-Format. Zarte Blumengröße können Sie unterdessen in Pastell verschicken. Wichtig beim romantischen Look: Achten Sie darauf, dass der Gesamteindruck zwar lieblich, jedoch auch selbstbewusst und straight ist. Die Kombination von Blumenmustern und Denim sorgt für den nötigen Stilbruch, verleiht Coolness und kann auch dann noch getragen werden, wenn der Blüten-Boom schon wieder verwelkt ist.



**BASIC-TIPP: SHIRTS MIT IMPOSANTER BLÜTENPRACHT IN KNALLFARBEN**

6



9



10



11



7



12

**MUST HAVE: TROPISCHE PALMENMUSTER SORGEN FÜR EINEN HAUCH EXTRAVAGANZ**



13

**NEU**  
IM TRAIENPARK:  
**CCC**



8

- 1** Sonnenbrille von **H&M** €9,99 **2** Armband von **Bijou Brigitte** €12,90  
**3** Geldbörse von **Tally Weijl** €19,95 **4** Pumps von **Vögele Shoes** €34,90 **5** Outfit von **Orsay**, Kleid €39,95, Tasche €25,95 **6** Top von **Orsay** €17,95 **7** Jeans von **Tally Weijl** €29,95 **8** Sneakers von **CCC Shoes** €15,95 **9** Hut von **H&M** €14,99 **10** Tuch von **Orsay** €9,95 **11** Kleid von **H&M** €9,99 **12** Armband „Slake Blue“ von Swarovski bei **Dunky** €69,00 **13** Jacke von **Vero Moda** €49,95

# FASHION DAYS

27. &  
28.03.

DAS ABGEFAHRENSTE  
MODE-EVENT IN ST. PÖLTEN



27.03.  
19:30

LIVE-VERLOSUNG  
KIA RIO TITAN  
UNTER ALLEN ANWESENDEN



Mit freundlicher Unterstützung von Autohaus Wesely und Kia Austria

Achtung Staralarm! Ein Hauch internationaler Modeflair weht durch den TRAIENPARK, wenn sich St. Pölten's beliebtestes Shopping-Center bei den Fashion Days vom 27. -28.03.2015 in einen riesigen Laufsteg verwandelt. Mit dabei: „Austria's Next Topmodel“-Gewinner Oliver Stummvoll, Model-Kollege Michael Molterer, der auf den Fashion Days eine ganz besondere Überraschung im Gepäck hat, sowie die Show Dance Crew „Mixed Bubbles“.

# PROGRAMM

**FREITAG,  
27. 03. 2015**



**AB 10:00 UHR**

Musik und Unterhaltung von Radio Arabella

**16:00 UHR**

Autogrammstunde mit „Austrias Next Topmodel“- Gewinner Oliver Stummvoll & Neo-Popstar Michael Molterer, der seine neue Single „Strong“ mit in den TRAIENPARK nimmt.

**17:20 UHR**

Shopaholic-Contest-Gewinnerin und EXPRESS-Fashion-Kolumnistin Natacha Alves stellt sich der Low-Budget-Shopping-Challenge.

**17:30 UHR**

Große Fashionshow mit über 20 internationalen Marken - am Laufsteg: Michael Molterer und Natacha Alves. Moderiert von ORF-Style-Expertin Eva Köck-Eripek.

**19:30 UHR**

Live-Verlosung des KIA RIO TITAN unter allen Anwesenden

**SAMSTAG,  
28. 03. 2015**



**AB 10:00 UHR**

Musik und Unterhaltung von Radio Arabella

**11:00, 13:00, 15:00 & 17:00 UHR**

Entdecken Sie die aktuellen Mode-Trends 2015! Bei unseren Fashion-Shows zeigen internationale Marken was diese Saison „in“ ist. Moderiert von Philipp Pertl



*Thomas Sabo*

STERLING SILVER

GLAM & SOUL



**DUNKY**  
JUWELIER

ST. PÖLTEN

Brunngasse 4  
Kremsergasse 41

Traisenpark  
EKZ Promenade

[www.juwelier-dunky.at](http://www.juwelier-dunky.at)

# FASHION DAYS

Die Stargäste? Der Hammer! Die Mode? Einfach himmlisch!  
Also: Vorbeischaun lohnt sich!



STARGAST MICHAEL MOLTERER PRÄSENTIERT  
SEINE NEUE SINGLE „STRONG“ -  
EINFACH DOWNLOADEN UND GEWINNEN!  
MEHR INFOS UNTER [WWW.TRAISENPARK.AT](http://WWW.TRAISENPARK.AT)



MODERIERT DIE  
FASHION DAYS:  
ORF-STYLE-EXPERTIN  
& BUCHAUTORIN EVA  
KÖCK-ERIEPEK

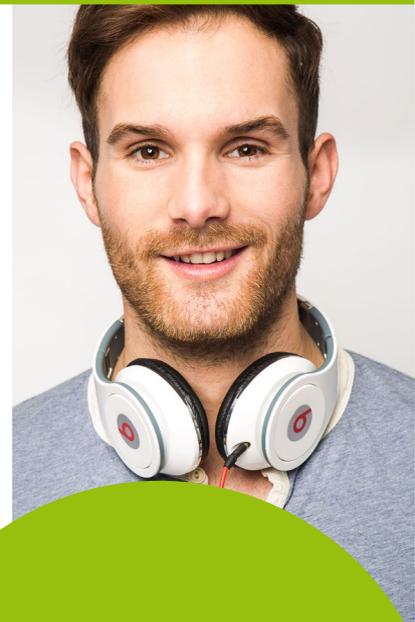


STELLT SICH DER  
„LOW-BUDGET-  
SHOPPING-  
CHALLENGE“:  
NATACHA ALVES

LÄDT ZUR  
AUTOGRAMMSTUNDE:  
ANTM-GEWINNER  
OLIVER STUMMVOLL



POWERED BY LE CLOU  
PRINZENZAUBER



27.03.  
16:00



AUTOGRAMMSTUNDE  
OLIVER STUMMVOLL &  
MICHAEL MOLTERER

Gutschein  
€ 10.-

ab einem Einkauf von € 49.90



6597804900012900010000

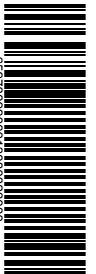
Gültig vom 19.03. bis 31.03.2015. Ausgenommen reduzierte Artikel. Pro Person und Einkauf ist nur ein Gutschein einlösbar. Keine Barablöse möglich. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Nur mit Vorlage des Gutschein gültig.

3107 St. Pölten, Traisenpark  
Dr. Adolf Schärff-Straße 5

VÖGELE SHOES

Gutschein  
€ 20.-

ab einem Einkauf von € 99.90



6597805900013000020000

Gültig vom 19.03. bis 31.03.2015. Ausgenommen reduzierte Artikel. Pro Person und Einkauf ist nur ein Gutschein einlösbar. Keine Barablöse möglich. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Nur mit Vorlage des Gutschein gültig.

3107 St. Pölten, Traisenpark  
Dr. Adolf Schärff-Straße 5

VÖGELE SHOES

Ute  
LECHNER

-20%

ab einem Einkauf von €100  
gültig vom 26. – 28.03.2015

find us on   
[facebook.com/utelechnerfashion](https://facebook.com/utelechnerfashion)

Ausgenommen reduzierte Ware & Geschenkgutscheine.  
Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar, keine Barablöse  
möglich, gültig nur im TRAIENPARK St. Pölten.



FRÜHLINGSANGEBOT  
BEI CCC

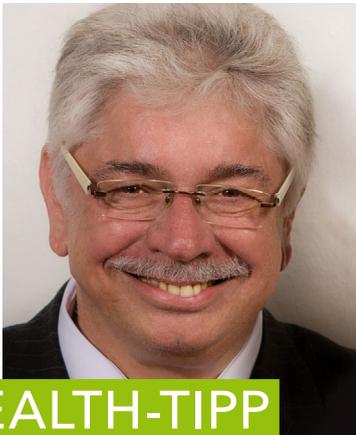
-20%

AUF ALLES\*

BIS 21.03.2015

\*Nur gültig in der Filiale im Traisenpark.  
Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Gilt nur auf Schuhe und Taschen  
und nicht auf reduzierte Ware.

CCC  
SHOES & BAGS



## HEALTH-TIPP

VON MAG. ERICH ZÖCHLING  
APOTHEKE TRAIENPARK

### DAS BIETEN APOTHEKEN

Unlängst wurde ich von einer Kundin gefragt, ob es ein natürliches Vitamin D-Präparat gibt. Antworten darauf finden sich in vielen Nahrungsmitteln, von Lebertran bis hin zu Eiern. Aber in einer Arzneiform? Eine Freundin hätte ihr ein Angebot vermittelt, mit tollen Erfolgsaussichten um dreiste 35 Euro (!). Für mich eindeutig einer jener halbseidenen Strukturvertriebe, bei denen Kunden geworben werden, die dann wiederum als Verkäufer agieren und mangels Ausbildung leere Versprechen anbieten.

Die Beratung in einer Apotheke beinhaltet jedoch das jahrelang studierte Wissen über die Funktion des Körpers und dessen Einflussnahme durch Arznei- und Nährstoffe. Erzeugnisse, deren Sinnhaftigkeit nicht zweifelsfrei ist, werden kaum angeboten oder klar relativiert. Sicherheit, Qualität und Beratung, das erhalten Sie nur in einer Apotheke. Federn, mit denen sich zweifelhafte Anbieter oft zu Unrecht schmücken.

SMOKEY-EYES MIT BONDAGE-EFFEKT. MIT DIESEN MAKE-UP-TRENDS IN GRAU FESSELN SIE DEN HÄRTESTEN KERL.

# FIFTY SHADES

# OF GREY



Peitschen, Fesseln, Augenbinden. Spätestens seit dem Kinostart ist „50 Shades of Grey“ in aller Munde. Inspiriert vom erotischen Erfolgs-Hit haben wir für alle, die mehr auf (Nagel-)Lack als Leder stehen, die verführerischsten Graunuanzen für ein sinnliches Make-Up zusammengestellt.

Ob zum sexy Lunch mit dem Boyfriend oder zum Blind Date, diese Looks lassen den Puls garantiert höher schlagen!

BETÖRENDE  
SINNLICHKEIT:  
DIESER DUFT IST  
PURE VERFÜHRUNG!



# HAUPTSACHE FRÜHLING

**-15%\***  
am 27. 03. und 28. 03. 2015  
auf Ihren Einkauf ab 20€ inklusive Produkte und  
Behandlungen im dm friseurstudio!

## dm Vorteilstage!

Am 27. und 28. März sparen Sie in der dm Filiale Dr.-Adolf-Schärf-Straße 5, 3100 St. Pölten **-15%\* ab einem Einkauf von 20€ inklusive Produkte und Behandlungen im dm friseurstudio!**

\*Gültig auf alle Einkäufe ab 20€ in dieser dm Filiale sowie auf Produkte und Behandlungen im dm friseurstudio. Aktion kann mit einem 10% Rabatt-Gutschein aus der dm active beauty Vorteilswelt kombiniert werden, nicht aber mit anderen Gutscheinen oder Rabatten auf den gesamten Einkauf. Ausgenommen ist der Kauf von dm Geschenkkarten.

**Frühlingstrends im dm friseurstudio**

1 iQ COSMETICS Trio Shadow Smokey Eyes (dust) **bei BIPA €5,99**  
 2 iQ COSMETICS Colour Flash Nail Polish (solid silver) **bei BIPA €3,99**  
 3 LOOK BY BIPA Kajal Nr.8 **bei BIPA €1,79** 4 LOOK BY BIPA Eyeliner Liquid Nr.7 **bei BIPA €2,99** 5 DKNY Woman EdT 50ml **bei Douglas €49,95** 6 s.he eyeshadow quattro 165/210 von **s.he bei dm drogerie markt €3,95** 7 Lidschattenstift Duo 10 von **alverde NATURKOSMETIK bei dm drogerie markt €3,95** 8 s.he nail polish quick dry 121/333 von **s.he bei dm drogerie markt €2,45** 9 Creme Eyeliner 10 Graphit Grey von **alverde NATURKOSMETIK bei dm drogerie markt €3,45** 10 Kajal Eyeliner Duo 30 silver von **alverde NATURKOSMETIK bei dm drogerie markt €2,45** 11 ABSOLUTE Eye Shadow Palette Grey-Silver **bei Douglas €9,95**

Mit drei innovativen Kollektionen startet das dm friseurstudio im Traisenpark in den Frühling.

Das Team im dm friseurstudio im Traisenpark kennt die aktuellen Frühlingstrends und weiß sie optimal einzusetzen: Egal ob der stufige „Out-of-bed-Look“ mit Contradiction, grafisch und symmetrisch mit Bob Art oder wallendes Haar mit Glamtastic – bei den 17 verschiedenen Stylingmöglichkeiten ist für jeden etwas dabei: „Mit der Kollektion werden nicht nur Frisurentrends für die aktuelle Saison vorgestellt, sondern auch Bezüge zu aktuellen Modetrends hergestellt. Gepflegte Haare, ein ebenmäßiges Hautbild mit typ- und anlassgerechtem Make-up sowie makellose Nägel mit perfektem

Nagellack runden die Kollektion ab,“ sagt Studioleiterin Sanela Kahrlic. Trendsuche und Professionalität sind bei dm kein Zufall: Das Unternehmen ist Österreichs größter Friseur und Kosmetiker und hat ein eigenes 30-köpfiges Kreativteam, das unter der Leitung des „Hairdresser of the year“ Helmut Maier zwei Mal jährlich ein eigenes Trendbuch herausbringt. Festgehalten werden darin Trends für Haut, Haar, Nägel sowie Produktempfehlungen, als auch Tipps für's Kopf-bis-Fuß-Styling für zu Hause.

## Schnitt & Styling

# 45,50

inklusive GRATIS Goldwell Shampoo 250 ml für zu Hause im Wert von 9,20

**GÜLTIG VON 02.03. - 28.03.2015**  
 Typberatung, Haarwäsche mit Spezialshampoo und Wohlfühl-Kopfmassage, Modehaarschnitt, Föhnen oder Eindrehen inkl. Stylingprodukte + Goldwell Shampoo 250 ml für zu Hause. Aufpreis für Haarlänge über Schulter oder Mehraufwand. Druckfehler vorbehalten.

Frisörbesuch ohne Termin!  
 Salon-Info: 07242/65755  
[www.klipp.at](http://www.klipp.at)

## KLIPP

UNSER FRISÖR

**KONTAKT UND ÖFFNUNGSZEITEN:**

MO-MI 08:30-18:30 Uhr  
 DO-FR 08:30-19:30 Uhr  
 SA 08:00-18:00 Uhr  
 Telefon: 02742/348258-15

# Jetzt gewinnen!

Traumhafte Partner- und Eheringe entdecken  
und KROENER Schmuckgutscheine gewinnen!

CR  
COLLECTION RUESCH



Mehr auf  
[kroener.co.at](http://kroener.co.at)  
und im Store!

**KROENER**  
Ein schönes Stück Leben.

Großartige Auswahl & Beratung  
im Kroener Wedding-Corner!

KROENER Schmuck & Uhren | Traisenpark St. Pölten  
0664 88 73 13 43 | [www.kroener.co.at](http://www.kroener.co.at)

# ZU GAST BEIM OSTERHASEN

Ei, ei, ei! Der Osterhase hoppelt mit großen Sprüngen näher, aber die Oster-Deko schlummert noch im Winterschlaf? Wir haben für Sie die schönsten Ideen für den Ostertisch zusammengetragen - auf dass Meister Lampe auch bei Ihnen einkehren kann!

Ostern hat Tradition. Familie und Freunde sitzen beisammen, plaudern und genießen die herrliche Osterjause. Auch 2015 gibt die rustikale Variante mit Osterbrot, Schinken und Kren die Geschmacksrichtung vor. Wer den Ostersonntag entspannt angehen möchte, setzt auf einen gemütlichen Osterbrunch. Bei diesem gilt: Alles nur kein Ei-nheitsbrei. Neben Klassikern dürfen nun auch herzhaftes Rührei mit Lachs, gefüllte Eier oder Eier im Glas aufgetischt

werden - und das nicht nur vom Huhn. Experimentierfreudige greifen zu Wachtel- oder Gänseeiern. Bei der Ei-Bemalung geben zarte Sorbet-Nuancen in Puderrosa, Mintgrün oder Flieder den Farbton an. Pastelltöne finden sich 2015 auch im Osterstrauß: Zweige wie Palmkätzchen werden nun locker gebunden und mit Schnittblumen wie Tulpen oder blühenden Zweigen in zarten Farbnuancen aufgelockert. So macht Ostern Freude und der Frühling kann kommen!

## Das Nest fürs Osterfest?



Finden Sie bei uns in allen Größen, Farben und Formen - für den WOW-Effekt beim Schenken!

Fragen Sie uns nach der größten Auswahl an passenden Oster-Geschenken!

Wir sprechen Schokolade!

News, Aktionen und Gewinnspiele auf [f/schokothek](https://www.facebook.com/schokothek)

**Schokothek**  
naschen & überraschen



FRÜHLINGSGEFÜHLE: HOLEN SIE DEN FRÜHLING MIT EINEM BLUMENSTRAUSS AUF DEN OSTERTISCH. (zum Beispiel bei Fiore & Vino)

## OSTERN IM TRAISEN-PARK



Der Osterhase kommt in den Traisenpark und verteilt Süßes!

FR: 03.04.2015, 14.00 - 18.00 Uhr  
SA: 04.04.2015, 14.00 - 18.00 Uhr

Osterbasteln vor dem Spaceland

FR: 03.04.2015, 13.00 - 19.00 Uhr  
SA: 04.04.2015, 10.00 - 17.00 Uhr

Osterhasenwelt im Restaurantviertel MO-SA: 30.04. - 04.04.2015

**ANHÄNGLICH: DER OSTER SCHMUCK AM OSTER STRAUCH. VON KLASSISCH BIS MODERN IST ALLES ERLAUBT.**  
(zu finden bei Tchibo ab 18.03.)

# Happy Easter

**GROSS AUFGETISCHT: HINREISSENDE OSTER-DEKO IN FRÜHLINGSHAFTEN FARBEN.**  
(zu finden bei Tchibo ab 18.03.)

**HAT TRADITION: OSTERLECKEREIEN VOM BAUERNMARKT IM TRAISEN PARK.**

**SÜSSE SACHE: OSTERTORTE!**  
(Das Rezept gibt's rechts)



## SWEET-TIPP

VON HELGA FIDLER-HIMSELF  
TORTENWERKSTATT

### HASE MIT FLEISSIGEN HÜHNERN

Hier mein Tipp für eine Ostertorten-Deko, die Ihre Gäste bestimmt staunen lässt: Zweiteilige Masse der Torte unregelmäßig zuschneiden und mit grüner Fondantmasse eindecken. Hase und Hühner mit Edelstahlusstechern ca. 3mm dick ausstechen. Für das Gras und das Stroh der Hennen Fondantmasse durch eine Presse drücken und die Büschel auf die Torte setzen. Die Steinmauer sowie die flachen Steine aus Fondant mit einer Prägematte gestalten, den Holzzaun aus Blütenpaste mit einem Cutter formen. Blümchen mit einer Silikonform prägen. Am Ende Hase, Hühner, Untergrund und Holzstrukturen mit Puderfarben farblich abstimmen.

Die genaue Ausführung dieser Tortendeko können Sie in meinem Kurs „Rollfondant & Dekoration II“ erlernen. Termine unter: [www.tortenwerkstatt.at](http://www.tortenwerkstatt.at)

Gerne erklären wir Ihnen die Anwendung der Produkte in unserem Tortenwerkstatt-Shop.



TRAISEN PARK

# BINGO MANIA

Der beliebte Spieleklassiker „Bingo“ erobert den TRAISEN PARK. Zweimal monatlich haben Bingo-Fans ab April die Chance auf jede Menge Spaß – und auf tolle Preise!

Finden Sie Ihr Glück im TRAISEN PARK: Ab dem 3. April haben Glücksritter aller Altersklassen zweimal monatlich einen neuen Fixtermin im TRAISEN PARK. Denn, jeden ersten und dritten Freitag im Monat ist dann ab 16 Uhr Bingo-Time im Restaurantviertel angesagt. Jeder Teilnehmer erhält vor Spielbeginn drei kostenlose Bingo-Karten. Gespielt werden in der Zeit von 16-18 Uhr mehrere Bingo-Runden – ein Einstieg in das spannende Spiel ist mit jeder neuen Runde möglich. Zu gewinnen gibt es tolle Produkte aus den TRAISEN PARK-Stores bzw. TRAISEN PARK-Geschenkgutscheine.

**BESONDERES HIGHLIGHT:**

Ausgewählte Bingo-Abende werden von Star-Moderator Dorian Steidl moderiert! Also: Mitspielen und „Bingo“ rufen!



03.04.  
16:00  
MODERIERT VON  
DORIAN STEIDL

## HALLO FERIENCAMP!

Alle Jahre wieder! Die Sommerferien nähern sich mit großen Schritten und Sie als Elternteil zerbrechen sich den Kopf, wie Sie Ihren Nachwuchs neun Wochen lang bei Laune halten sollen? Kein Problem! Denn der TRAISEN PARK hat jetzt ein Sommer-Feriencamp.

Ab 06.07.2015 können Kids & Teens von 7 bis 14 Jahren im TRAISEN PARK Feriencamp unter professioneller Aufsicht aus einem reichen Angebot wählen und einen unvergesslichen Sommer erleben! Ob Fußball-, Zirkus-, Stand Up Paddling- oder Moviecamp, hier ist für jeden was dabei. Diesen Sommer werden Ihre Kids nicht vergessen!



**ANMELDUNGEN, PREISE & DETAILS UNTER:**

[www.traisenpark.at/feriencamp](http://www.traisenpark.at/feriencamp)

**FÜR FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNSERE FERIENCAMP-HOTLINE:**

02742/93081

**INFORMATION**  
ÖFFNUNGSZEITEN

**TRAISENPAK**

MO, DI, MI: 9.00 - 18.30 Uhr  
DO, FR: 9.00 - 19.30 Uhr  
jeden SA: 9.00 - 18.00 Uhr

**NAHVERSORGER**

ab 8.00 Uhr

**SONNTAGSFLOHMARKT**

6.00 - 13.00 Uhr

**BAUERNMARKT**

jeden DO 14.00 - 19.30 Uhr

**APOTHEKE**

MO-FR: 8.00 - 18.00 Uhr  
jeden SA: 8.00 - 12.00 Uhr

**KONTAKT**

TRAISENPAK GmbH  
Dr. Adolf Schärf-Straße 9  
3107 St. Pölten  
T: +43 (0) 2742/34 83 16-0  
F: +43 (0) 2742/34 83 16-4  
E: office@traisenpark.at  
www.traisenpark.at

# ALLES AUF EINEN BLICK - DIE SHOPS IM TRAISENPAK

**APOTHEKE**

Apotheke

**BÜCHER, SCHREIB-  
WAREN, GESCHENKE**

Libro  
Weltbild

**DIENSTLEISTUNG**

Bank Austria  
Post & BAWAG PSK  
TOM Schuh + Schlüsselservice

**DROGERIE,  
PARFUMERIE**

Bipa  
dm  
Douglas Parfümerie

**ELEKTRO, OPTIK,  
FOTO, TELE-  
KOMMUNIKATION**

3 Shop  
A1  
Hartlauer  
Optik Zentrum Derkits  
T-Mobile

**FLORISTIK**

Fiore & Vino

**FRISEUR,  
FRISEURBEDARF**

dm friseurstudio  
Klipp Friseur  
Roma - Ihr Friseurbedarf  
The Hairstyle

**LEBENSMITTEL**

Bäckerei Hager  
Eurospar  
Schokothek  
Tchibo/Eduscho  
Tortenwerkstatt

**MODE**

Bonita  
Bonita men  
Calzedonia  
Cecil  
Esprit  
Gerry Weber  
Gina Laura  
H&M  
Kleider Bauer  
Orsay  
Palmers  
Pronto Moda  
s.Oliver  
Tally Weijl  
Tom Tailor

Triumph International  
Ulla Popken  
Ute Lechner  
Vero Moda

**SCHMUCK, UHREN**

Bijou Brigitte *—NEU—*  
Claire's  
Dunky - Swatch Shop  
Fabrini  
KRÖNER  
Le Clou

**SCHUHE, LEDERWAREN**

CCC Schuhe *—NEU—*  
David Jones  
Hausmann  
Quick Schuh  
Stiefelkönig  
Vögele Shoes

**SPIELWAREN, SPORT**

Fischer Spiele  
GameStop  
Hervis *—NEU—*

**SONSTIGES**

Trafik

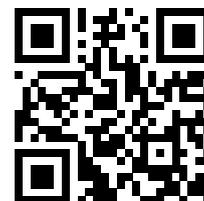
**RESTAURANTVIERTEL**

Asia Restaurant 5 Sterne  
Bäckerei Hager  
Bierpub Pfiffing  
Café Central  
Casa del Gelato  
Marmara  
Nordsee  
Pizzeria Divino

**ERLEBNIS**



Mehr Informationen zu den  
Shops finden Sie unter:  
www.traisenpark.at



**KAUFEN & VERKAUFEN**  
Sie Antiquitäten, Krempel und  
Trödelwaren auf Österreichs  
größtem überdachtem Flohmarkt.



**INFO:** TRAISENPAK-Flohmarkt-Veranstalter: Ewald Stricker, 0676/63 19 100  
3107 St. Pölten, Dr. Adolf Schärf Straße 5-9, e-mail: stricker.gmbh@aon.at, www.flohmarkt-traisenpark.at

# EUROSPAR



**TRAISENPARK, 3100 St. Pölten, Dr. Adolf-Schärf-Str. 5**

Öffnungszeiten: Mo. - Mi.: 08:00 - 18:30 Uhr • Do. - Fr.: 08:00 - 19:30 Uhr • Sa.: 08:00 - 18:00 Uhr

## ENTSCHEIDEN SIE SELBST ...

**EUROSPAR**

# -25%

**So geht's:**  
Gutschein Bon ausschneiden und an der Kassa zusammen mit 1 Stk. Lebensmittel- oder Getränkeartikels Ihrer Wahl\* vorweisen und sofort Rabatt kassieren! Nur Original-Gutscheinbons einlösbar!

**auf 1 Stk. eines Lebensmittel- oder Getränkeartikels\***

Gültig von 19.03. bis 28.03.2015, nur bei der angeführten Filiale.

Nur gültig bei **EUROSPAR** 3100 St. Pölten, Dr. Adolf-Schärf-Straße 5

\* Gültig auf 1 Stück eines Lebensmittel- oder Getränke-Artikels Ihrer Wahl! Bei Getränken gelten übliche Gebinde (1 Tray, 1 Karton, 1 Kiste) als 1 Stück, bei Spirituosen 1 Flasche. Pro Stück kann nur 1 Rabattkleber eingelöst werden, max. 6 Rabattkleber pro Einkauf. Rabattkleber können nicht mit anderen Gutscheinen oder Rabatten kombiniert werden. Nicht gültig auf Mengenaktionen (z.B. Mengenvorteil ab 2 Stk., 1+1 GRATIS, 2+1 GRATIS, -50% Kartonangebote), Warengruppen-Rabatte, bereits reduzierte Waren (-25%/-50%-Kleber), Tchibo/Eduscho, Tiernahrung, Säuglingsanfangsnahrung, Flaschenpfand und in Onlineshops.

**EUROSPAR**

# -25%

**So geht's:**  
Gutschein Bon ausschneiden und an der Kassa zusammen mit 1 Stk. Lebensmittel- oder Getränkeartikels Ihrer Wahl\* vorweisen und sofort Rabatt kassieren! Nur Original-Gutscheinbons einlösbar!

**auf 1 Stk. eines Lebensmittel- oder Getränkeartikels\***

Gültig von 19.03. bis 28.03.2015, nur bei der angeführten Filiale.

Nur gültig bei **EUROSPAR** 3100 St. Pölten, Dr. Adolf-Schärf-Straße 5

\* Gültig auf 1 Stück eines Lebensmittel- oder Getränke-Artikels Ihrer Wahl! Bei Getränken gelten übliche Gebinde (1 Tray, 1 Karton, 1 Kiste) als 1 Stück, bei Spirituosen 1 Flasche. Pro Stück kann nur 1 Rabattkleber eingelöst werden, max. 6 Rabattkleber pro Einkauf. Rabattkleber können nicht mit anderen Gutscheinen oder Rabatten kombiniert werden. Nicht gültig auf Mengenaktionen (z.B. Mengenvorteil ab 2 Stk., 1+1 GRATIS, 2+1 GRATIS, -50% Kartonangebote), Warengruppen-Rabatte, bereits reduzierte Waren (-25%/-50%-Kleber), Tchibo/Eduscho, Tiernahrung, Säuglingsanfangsnahrung, Flaschenpfand und in Onlineshops.

**EUROSPAR**

# -25%

**So geht's:**  
Gutschein Bon ausschneiden und an der Kassa zusammen mit 1 Stk. Lebensmittel- oder Getränkeartikels Ihrer Wahl\* vorweisen und sofort Rabatt kassieren! Nur Original-Gutscheinbons einlösbar!

**auf 1 Stk. eines Lebensmittel- oder Getränkeartikels\***

Gültig von 19.03. bis 28.03.2015, nur bei der angeführten Filiale.

Nur gültig bei **EUROSPAR** 3100 St. Pölten, Dr. Adolf-Schärf-Straße 5

\* Gültig auf 1 Stück eines Lebensmittel- oder Getränke-Artikels Ihrer Wahl! Bei Getränken gelten übliche Gebinde (1 Tray, 1 Karton, 1 Kiste) als 1 Stück, bei Spirituosen 1 Flasche. Pro Stück kann nur 1 Rabattkleber eingelöst werden, max. 6 Rabattkleber pro Einkauf. Rabattkleber können nicht mit anderen Gutscheinen oder Rabatten kombiniert werden. Nicht gültig auf Mengenaktionen (z.B. Mengenvorteil ab 2 Stk., 1+1 GRATIS, 2+1 GRATIS, -50% Kartonangebote), Warengruppen-Rabatte, bereits reduzierte Waren (-25%/-50%-Kleber), Tchibo/Eduscho, Tiernahrung, Säuglingsanfangsnahrung, Flaschenpfand und in Onlineshops.

**EUROSPAR**

# -25%

**So geht's:**  
Gutschein Bon ausschneiden und an der Kassa zusammen mit 1 Stk. Lebensmittel- oder Getränkeartikels Ihrer Wahl\* vorweisen und sofort Rabatt kassieren! Nur Original-Gutscheinbons einlösbar!

**auf 1 Stk. eines Lebensmittel- oder Getränkeartikels\***

Gültig von 19.03. bis 28.03.2015, nur bei der angeführten Filiale.

Nur gültig bei **EUROSPAR** 3100 St. Pölten, Dr. Adolf-Schärf-Straße 5

\* Gültig auf 1 Stück eines Lebensmittel- oder Getränke-Artikels Ihrer Wahl! Bei Getränken gelten übliche Gebinde (1 Tray, 1 Karton, 1 Kiste) als 1 Stück, bei Spirituosen 1 Flasche. Pro Stück kann nur 1 Rabattkleber eingelöst werden, max. 6 Rabattkleber pro Einkauf. Rabattkleber können nicht mit anderen Gutscheinen oder Rabatten kombiniert werden. Nicht gültig auf Mengenaktionen (z.B. Mengenvorteil ab 2 Stk., 1+1 GRATIS, 2+1 GRATIS, -50% Kartonangebote), Warengruppen-Rabatte, bereits reduzierte Waren (-25%/-50%-Kleber), Tchibo/Eduscho, Tiernahrung, Säuglingsanfangsnahrung, Flaschenpfand und in Onlineshops.